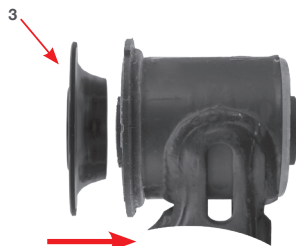
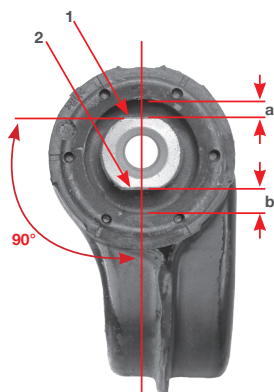


INFO

febi
22786

SWAG
10 92 2786



DE Achtung:

Einbaulage beachten!

Querlenkerlager in Fahrtrichtung von der hinteren Seite in den Querlenker einsetzen. Das Hydrolager ist so im Querlenker zu positionieren, dass die parallelen Flächen (siehe 1 und 2) und die Mittenschweißnaht in einem 90° Winkel zueinander liegen. Das Hydrolager ist asymmetrisch (a<b), d.h. im unbelasteten Zustand ist der Lagerkern in Einbaulage in Richtung Fahrzeugmitte versetzt. Das Hydrolager bis zum Anschlag einziehen und die Scheibe (siehe 3) bündig auf den Lagerkern pressen.

EN Attention!

Note installation position!

Insert the control arm bush into the control arm from the back, in the direction of travel. Position the control arm bush in the control arm so that the parallel surfaces (see 1 and 2) and the central weld are at right angles (90°) to each other. The control arm bush is asymmetrical (a<b), i.e. in the unstressed state, the bush centre tube is offset towards the centre of the vehicle in the installed position. Push the control arm bush in until the limit stop is reached and then press the washer (see 3) onto the bush centre tube to sit flush.

FR Attention! Remarque sur la

position d'installation!

Insérez par l'arrière la douille du bras de suspension dans le bras de suspension, dans le sens normal de la marche. Positionnez la douille du bras de suspension dans le bras de suspension de sorte que les surfaces parallèles (cf. 1 et 2) et la soudure centrale soient perpendiculaires (90°) entre elles. La douille

du bras de suspension est asymétrique (a<b), c'est-à-dire sans contrainte, le tube du centre du véhicule par rapport à la position d'installation. Poussez la douille du bras de suspension jusqu'à atteindre la butée de fin de course puis pressez la rondelle (cf. 3) sur le tube du centre de la douille pour bien la plaquer.

ES ¡Atención, tenga en cuenta la posición de montaje!

Inserte el silentblock en el brazo desde la parte posterior en la dirección de desplazamiento. Posicione el silentblock en el brazo de modo que las caras paralelas (1 y 2) queden formando un ángulo de 90° con la costura central del brazo. El silentblock queda asimétrico (a<b) en estado descargado, el núcleo queda desplazado hacia el centro del vehículo. Presione el silentblock hasta que alcance su tope y entonces presione la cubierta (3) hasta que quede a ras.

IT Attenzione: Prestare attenzione alla posizione di montaggio!

Inserire i supporti del braccio sospensione nel braccio partendo dal dietro in direzione di lavoro. Posizionare i supporti nel braccio in modo tale che le superfici parallele (vedi foto 1 e 2) e il punto di saldatura intermedia si posizionino reciprocamente ad un'angolazione di 90°. Il supporto è asimmetrico (la quota „a“ è minore di „b“), cioè (considerando il supporto in posizione di installazione) in stato di riposo il centro in metallo del supporto è spostato verso il centro del veicolo. Durante l'installazione spingere il supporto sino all'arresto e successivamente premere la rondella fino al contatto col centro in metallo del supporto (vedi foto. 3).

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

INFO

febi
22786

SWAG
10 92 2786

PT Atenção!

Observe a posição de instalação!

Insira o casquilho no braço oscilante pela parte traseira, na direção do movimento. Posicione o casquilho no braço de modo a que as superfícies paralelas (ver 1 e 2) e a solda/costura central estejam em ângulos retos (90°) entre si. O casquilho do braço oscilante é assimétrico (a < b), isto é, sem carga aplicada no casquilho, o orifício central do casquilho está descentrado na direção ao centro do veículo quando instalado. Empurre o casquilho até atingir o batente e, em seguida, pressione a anilha (veja 3) no orifício central do casquilho de forma a ficar nivelada.

NL Opgelet:

Let op de inbouwpositie!

Plaats het draagarmlager in de draagarm vanaf de achterzijde, in de rijrichting. Positioneer het draagarmlager zo in de draagarm dat de parallelle oppervlakken (zie 1 en 2) en de centrale lasnaad in een hoek van 90° tegenover elkaar liggen. Het draagarmlager is asymmetrisch (a < b), maw in onbelaste toestand is de lagerkern in de inbouwpositie in de richting van het midden van het voertuig verplaatst. Trek het draagarmlager tot aan de begrenzer en duw de schijf (zie 3) krachtig op de lagerkern.

PL Uwaga:

Wskazówka montażowa!

Tuleję wahacza zamontować z tylnej strony wahacza w kierunku jazdy. Położenie tulei w wahaczu jest ściśle określone. Powierzchnie równoległe 1 oraz 2 muszą tworzyć kąt 90° z śladem spawania. Tuleja hydrauliczna jest tuleją asymetryczną, odległości a oraz b są różne. W pojeździe nieobciążonym sworzeń tulei jest przesunięta w kierunku środka pojazdu. Tuleję hydrauliczną należy wprasować aż do oporu, następnie wciskamy podkładkę (3) na sworzeń tulei.

RU Обратите внимание на

правильное положение при монтаже!

Установите сайлентблок сзади на рычаг, глядя в направлении движения. Сайлентблок должен располагаться таким

образом, чтобы параллельные плоскости (1 и 2) составляли угол 90° с центральным сварным швом. Гидравлический сайлентблок ассиметричен (a < b), т.е. в ненагруженном состоянии сердцевина сайлентблока при монтаже должна быть смещена в сторону центра автомобиля. Запрессуйте сайлентблок до упора и прижмите заподлицо шайбу (3) на сердцевину

SR Pažnja! Obratite pažnju na pravilo postavljanje!

Ubacite ležaj u rame sa zadnje strane, u pravcu kretanja. Postavite ležaj u oscilujuće rame tako da su paralelne površine (vidi 1 i 2) i centralni var pod pravim uglom (90°) jedan ka drugom. Ležaj je asimetričan (a < b), tako da je u u neopterećenom položaju, osovinica ležaja pomerena ka sredini vozila u instaliranoj poziciji. Gurnite ležaj ka unutra dok dođe do graničnika i onda pritisnite podlošku (vidi 3) dok se ležaj ne poravnava.

TR Dikkat! Montaj pozisyonunu dikkate alınız!

Salıncak burcunu salıncağın arka tarafından yuvasına monte ediniz. Salıncak burcunun paralel yüzeyleri (1. ve 2. şekiller) birbirlerine karşı doğru açıda (90°) yerleştirilmelidirler. Salıncak burcunun yuvasına tam bastırılmadığı ilk pozisyonunda paralel yüzeylerin kenarlarına olan uzaklığı farklıdır (a < b). Salıncak burcunu son noktasına gelinceye kadar merkeze doğru bastırınız ve contasını (resim 3) üzerine takınız.

AR تنبيه! لاحظ وضع التركيب!

إدخال ذراع التحكم من الخلف في اتجاه الحركة. اضبط وضع جلبة ذراع التحكم في ذراع التحكم بحيث تكون السطوح المتوازية (أنظر 1 و 2) و أدخل جلبة ذراع التحكم

أي في حالة بدون إجهاد، ويكون الأنبوب المركزي للجلبة منحرفاً نحو (a أصغر من b) لللامم المركزي متعامدين بزوايا قائمة (90 درجة) على بعضهما البعض. جلبة ذراع التحكم لا تماثلية

مركز العربة في وضع تركيبه. اضغط جلبة ذراع التحكم للداخل حتى يتم بلوغ المصد الحدي ثم اضغط حلقة الإحكام (أنظر 3) على أنبوب مركز الجلبة لتستقر في وضع محاذي للسطح.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com